

SUMÁRIO / CONTENTS

EDITORIAIS / EDITORIALS

Acta Reumatológica Portuguesa: atribuição de Factor de Impacto em Junho de 2010 129

Acta Reumatologica Portuguesa: Impact Factor attributed in June 2010

João Eurico Fonseca, Maria José Santos, José Antônio Pereira da Silva, Paulo Coelho, Viviana Tavares, Aurora Marques, Jaime Branco, José Alberto Pereira da Silva, João Ribeiro da Silva, Mário Viana Queiroz, João Figueirinhas, Robert Martins, Helena Canhão

Translational medicine: is this a matter for the clinician? 132

Catarina Limbert

ARTIGOS DE REVISÃO / REVIEWS

Oral contraceptives and systemic lupus erythematosus: what should we advise to our patients? 133

Cátia Duarte, Luís Inês

Envolvimento muscular na esclerose sistémica – avaliação diagnóstica 142

Muscle involvement in Systemic Sclerosis – diagnosis evaluation

Laura Pinto, Walter Castelão, Jaime Cunha Branco

Síndromes auto-inflamatórias 146

Autoinflammatory syndromes

J.A. Melo Gomes, Sónia Melo Gomes, Marta Conde

ARTIGOS ORIGINAIS / ORIGINAL PAPERS

Autoanticorpos como preditores da necessidade de terapia biológica na artrite reumatóide inicial 156

Autoantibodies as predictors of biological therapy for early rheumatoid arthritis

Licia Maria Henrique da Mota, Leopoldo Luiz dos Santos Neto, Ivânio Alves Pereira, Rufus Burlingame, Henri A Ménard, Ieda Maria Magalhães Laurindo

Radiological scoring methods in ankylosing spondylitis: a comparison of the reliability of available methods 170

Hasan Ulusoy, Arzu Kaya, Ayhan Kamanli, Gurkan Akgol, Salih Ozgocmen

BioRePortAP, an electronic clinical record coupled with a database: an example of its use in a single centre 176

Campanilho-Marques R, Polido-Pereira J, Rodrigues A, Ramos F, Saavedra MJ, Costa M, Martins F, Pereira da Silva JA, Canhão H, Fonseca JE

Manifestações cutâneas na esclerose sistémica 184

Skin Manifestation in Systemic Sclerosis

Glauce Rejane Leonardi Bertazzi, Roberto Acayaba de Toledo, Moacir Fernandes de Godoy, Geise Cristina Geraldino, Gisele Cristine Dyonisio Fernandes, Daniela Vichiato Polizelli, Camila Lobo Pedrosa

Patients' and physicians' priorities for improvement. The case of rheumatic diseases 192

J.A. P. da Silva, S. Ramiro, S. Pedro, A. Rodrigues, J.C. Vasconcelos, E. Benito-Garcia

SUMÁRIO / CONTENTS

Mensuração de preferências em saúde: uma comparação do SF-6D brasil com derivações do SF-36, em pacientes com artrite reumatóide 200

Health preferences measures: comparing Brazil SF-6D version with SF-36 derived versions, in patients with rheumatoid arthritis

Alessandro Gonçalves Campolina, Adriana Bruscatto Bortoluzzo, Marcos Bosi Ferraz, Rozana Mesquita Ciconelli

Development and use of touch – screen computer-assisted self interviewing in portuguese patients with chronic immune diseases: evaluation of an electronic version of SF-36v2 208

Claudia Ribeiro, Luis Moreira, Augusta Silveira, Isabel Silva, Juan Gestal, Carlos Vasconcelos

Prevalence of rheumatic occupational diseases – PROUD study 215

Luis Cunha-Miranda, Filomena Carnide, M. Fátima Lopes

CASOS CLÍNICOS / CLINICAL CASES

From a neutrophilic synovial tissue infiltrate to a challenging case of rheumatoid arthritis 228

Ana Filipa Mourão, Helena Canhão, Elsa Sousa, Rita Cascão, João Borges da Costa, Luís Soares de Almeida, Maria Emília Oliveira, Manuel Marques Gomes, Mário Viana Queiroz, João Eurico Fonseca

Central diabetes insipidus induced by tuberculosis in a rheumatoid arthritis patient 232

Diogo Souza Domiciano, Jozélio Freire de Carvalho, André Régis Macedo, Ieda Maria Magalhães Laurindo

Pancreatite aguda e rutura espontânea de pseudocisto pancreático em paciente com lúpus eritematoso sistêmico 236

Acute pancreatitis and spontaneous rupture of pancreatic pseudocyst in systemic lupus erythematosus

Carolina Fernandes Silva Campos, Juliana Alves Scignoli, Lorena Penha de Almeida, Brena Luíze Ferreira, Sandra Lúcia Euzébio Ribeiro, Domingos Sávio Nunes de Lima, Luiz Fernando de Souza Passos

Lúpus eritematoso sistêmico manifestando-se como parotidite e pancreatite auto-imune – Relato de caso 241

Systemic lupus erythematosus presenting as autoimmune parotitis and pancreatitis – Case Report

Geise Cristina Geraldino, Daniela Vichiato Polizelli, Camila Lobo Pedroso, Ricardo Acayaba de Toledo, Glauce Rejane Leonardi Bertazzi, Roberto Acayaba de Toledo, Rita de Cássia Menin, Elisete Funes

Necrose cutânea extensa como primeira manifestação da síndrome antifosfolípida (SAF) secundária 244

Extensive cutaneous necrosis as an initial manifestation of secondary antiphospholipid syndrome (APS)

Alessandra de Sousa Braz, Maria Luíza D. Capriglione, Juliana Fernandes Sarmento

Vasculite livedóide em doente com síndrome antifosfolípido 249

Livedoid Vasculitis in a patient with Antiphospholipid syndrome

S Serra, M João Saavedra, M João Salvador, J Pedro Reis, A Malcata

SUMÁRIO / CONTENTS

Miopatia inflamatória com evolução menos comum 254

Inflammatory myopathy with an unusual evolution

Andreia Veloza, Tiago Judas, Vera Martins, Ricardo Vizinho, Ana Cordeiro, Maria José Santos, João Namora

Adult-onset Still's disease and cytomegalovirus infection 259

Bento DP, Tavares R, Baptista Leite R, Miranda A, Ramos S, Ventura F, Araújo C, Cunha AR, Matos AA, Mansinho K

IMAGENS EM REUMATOLOGIA / IMAGES IN RHEUMATOLOGY

Calcinose distrófica de vulva em paciente com síndrome CREST 264

Dystrophic calcinosis of the vulva in a patient with CREST syndrome

Maria do Socorro Teixeira Moreira Almeida, Luciano Lima Carvalho, Josué Costa Arcoverde, Ludmilla de Figueirêdo do Vale Capucho, Camilla Tapety e Silva do Rego Monteiro, Gustavo Eduardo Pires Fontenelle

Calcinose em doente com esclerodermia: tratar ou aguardar? 267

Calcinosis in scleroderma patient: to treat or not to treat?

Olga Gomes, Anabela Barcelos

A importância da ecografia abdominal em reumatologia! 269

The importance of the abdominal ultrassound in rheumatology!

Anabela Barcelos, Filomena Freitas

Tofo gotoso de localização atípica em doente com múltiplos tofos gotosos infectados 271

Gout tophi with an atypical location in a patient with multiple septic gout tophi

M. Coutinho, A. Barcelos

CARTAS AO EDITOR / LETTERS TO THE EDITOR

Serum IgA deficiency in systemic lupus erythematosus 273

Thelma L Skare, Ana Paula França Mantovani, Mariel Perini Monclaro

Dermatomiosite amiopática juvenil: descrição de uma entidade incomum 275

Juvenile amyopathic dermatomyositis – report of an unusual entity

Camila Cristina Bonin, Rosa Maria Rodrigues Pereira, Jozélio Freire de Carvalho

Devemos abandonar a vertebroplastia no tratamento das fracturas vertebrais compressivas osteoporóticas? 277

Should we abandon vertebroplasty in the treatment of osteoporotic compression vertebral fractures?

Nuno Neves, Manuel Ribeiro-Silva, Pedro Cacho-Rodrigues, Rui Matos, Rui Pinto

AGENDA 279

NORMAS DE PUBLICAÇÃO / INSTRUCTIONS TO AUTHORS 281